



60 FEBRERO
HEREUER

aran

INFORMACIÓN

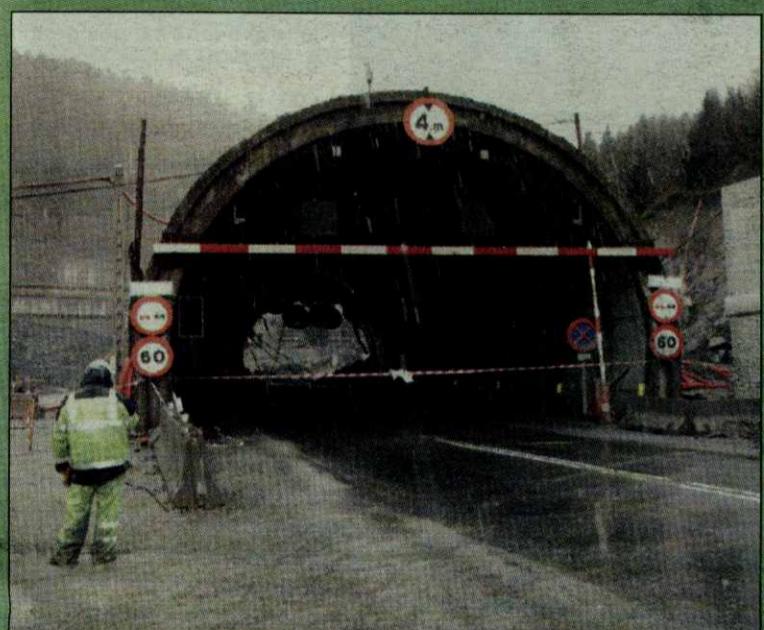
PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

1€

Desprendimientos
Páginas 2 y 3 en el túnel

Montilla se compromete a desarrollar la Ley d'Aran

PÁGINA 7



REUNIÓN EN MADRID CON LOS ALCALDES AFECTADOS POR LA N-230

Fomento impulsa la autovía Lleida-Val d'Aran-Francia

PÁGINA 2

Los escolares araneses disfrutan con el carnaval

Los escolares araneses han sido los grandes protagonistas de las fiestas de carnaval en la Val d'Aran. Además, tal como suele ser habitual, han contagiado de su alegría y han paseado sus coloristas disfraces por las calles de las distintas localidades aranesas.

En el CEIP Garona, los pequeños se disfrazaron de distintos héroes de cómics y series infantiles. Los animales de los polos inspiraron los disfraces del ZER Val d'Aran, mientras que en el CEIP Sant Ròc de Bossòst, el tema central fueron las culturas del mundo.

PÁGINAS 8 Y 9



Disfraces coloristas e ingeniosos, como estos del ZER Val d'Aran.

OTROS TEMAS

4

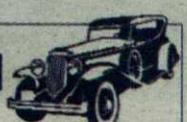
Vielha e Mijaran trabaja en la elaboración de un mapa acústico

5

Obras de reforma en el Hospital de Vielha



AUTOMÓVILES DE OCASIÓN



Automóviles Tonés



MORLÁN SE COMPROMETE A REDACTAR EL PROYECTO DE LAS VARIANTES DE LA N-230 A SU PASO POR LA VAL D'ARAN

Fomento impulsa la autovía

El Ministerio de Fomento a impulsar la redacción de los proyectos de las perimetrales de los municipios situados a lo largo de la N-230, la futura autovía A-14 entre Lleida-Val d'Aran-Francia. Así se comprometió el Secretario de Estado de Infraestructuras, Víctor Morlán en la reunión que mantuvo recientemente con los alcaldes de los principales municipios catalanes y aragoneses que atraviesa la N-230, entre ellos el de Vielha, Joan Riu, y el parlamentario aranés Paco Boya.

Los responsables municipales aprovecharon la reunión en Fomento para trasladarle al Secretario de Estado de Infraestructuras la situación de la N-230, un eje de comunicación con gran intensidad de tráfico rodado y, en especial, de camiones y vehículos pesados, que utilizan esta vía para pasar a Francia.

El Secretario de Estado de Infraestructuras, Víctor Morlán, trasladó a los alcaldes de los municipios de la carretera N-230 el "impulso" que el Ministerio de Fomento va a dar durante los próximos meses a la autovía A-14 que comunica Lleida y la Val d'Aran con el sur de Francia. Así lo confirmó Morlán en la reunión que tuvo lugar en el Ministerio de Fomento con los alcaldes de Vielha, Joan Riu; Pont de Suert, Albert Alins, acompañado del concejal Odón Ventura; Arén, Miguel Gracia; Benabarre, Alfredo Sancho; y el diputado de la Val d'Aran en



Morlán expuso los planes de Fomento para la N-230 a los afectados, entre ellos Joan Riu y Francisco Boya.

el Parlament catalán, Francisco Boya.

Este encuentro fue requerido por los citados alcaldes para conocer los proyectos que el Ministerio Fomento prevé en esta zona, en especial, tras el desprendimiento que se produjo en el túnel de Viella.

Tras la reunión, los participantes en la misma han mostrado su satisfacción por los planes que el Ministerio de Fomento tiene para impulsar esta vía que permitirá mejorar las comunicaciones,

con la consiguiente vertebración y dinamización del territorio.

Según explicó Víctor Morlán a los alcaldes, ya está en obras el tramo entre Lleida y Rosselló y, además, el Ministerio de Fomento tiene previsto licitar este año las obras del tramo de autovía entre Roselló y Alfarrás. Asimismo, redactará los proyectos de los seis tramos de que consta esta vía entre el límite de la provincia de Huesca y Sopeira, municipio en el que concluirá la autovía A-14.

El objetivo es que a medida que finalice la redacción de cada proyecto se vayan licitando las obras durante el año 2008. En total estas obras supondrán la mejora de unos 80 kilómetros que en la actualidad soporan un importante volumen de tráfico y que urgentemente deben ser mejorados. De esta forma se contará con una autovía hasta Sopeira y desde este municipio hasta la frontera francesa la vía de comunicación será una vía de tres carriles dado que discurre por zonas de alta protección

ambiental. A pesar de tratarse de una vía de tres carriles, los trámites ambientales se prevén bastante largos.

El Secretario de Estado de Infraestructuras ha atendido igualmente la demanda de los alcaldes leridanos para que las variantes de Vielha, Vilaller y Pont de Suert, así como del resto de municipios de la Val d'Aran situados a lo largo de la N-230 por su preocupación en cuanto se abra el nuevo túnel, algo que está previsto para finales de este año. En la

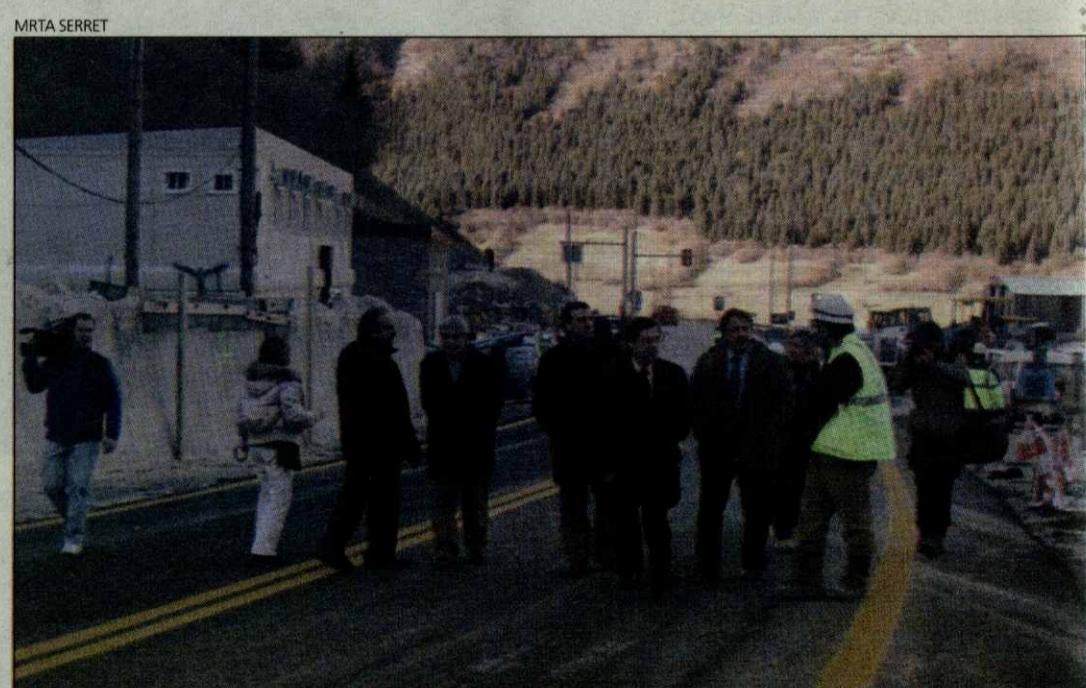
actualidad unos 700 camiones atraviesan este túnel y tras las obras se prevé que el tráfico de camiones sea de entre 1.500 y 2.000 vehículos diarios, con lo cual la construcción de las citadas variantes evitará el tránsito de vehículos por los cascos urbanos de estas localidades.

Los participantes en la reunión se mostraron satisfechos por los planes que el Ministerio de Fomento tiene para impulsar la futura autovía, que permitirá mejorar las comunicaciones, con la consiguiente vertebración y ayudará a la dinamización del territorio.

Francisco Boya, diputado aranés en el Parlament, compartió esta satisfacción y calificó las noticias de "excelente". "Los alcaldes han salido muy satisfechos porque se abren perspectivas de solución a problemas concretos".

En concreto, Boya explicó que "el Ministerio se ha mostrado muy receptivo a hacer, de forma inmediata, la redacción de las perimetrales de las poblaciones situadas a lo largo de la N-230". Por lo pronto, "se van a adelantar los estudios de carácter ambiental y se empezarán a redactar los proyectos", trabajos que "redundarán en la seguridad de las diferentes poblaciones del valle, especialmente después de que se abra el nuevo túnel que, según nos ha asegurado Morlán, será antes de finales de año", concluyó diciendo Paco Boya.

A.I.



Las autoridades fueron las primeras en atravesar el túnel, una vez reparado.

por geólogos, aunque Fomento aún no las ha hecho públicas. El Ministerio prometió que en cuanto las sepa las divulgará porque es "el primer interesado en saber por qué ha ocurrido, para buscar responsables y prevenir futuros accidentes".

Aunque el túnel se reabrió

cuando estaba previsto, todavía quedan pendientes obras de mejora. Así, en breve comenzarán las tareas de reconstrucción de unos 90 metros de falsa galería en la boca norte. Estas obras permitirán instalar un sistema de ventilación definitivo y, además, servirán de protec-

ción de los vehículos que atraviesan el túnel ante las ráfagas de viento. Y es que, cuando se inaugure la nueva galería, probablemente antes de finales de año, el viejo túnel servirá para el transporte de mercancías peligrosas.

MARTA SERRET

LA GALERÍA ESTUVO CERRADA DURANTE CASI SEIS DÍAS

Desprendimientos en el túnel de Vielha

El hundimiento del falso techo del túnel de Vielha convulsionó tanto la vida cotidiana como la política del Aran entre el 11 y el 16 de febrero. El domingo 11, poco después de las cinco de la tarde, se producía un desprendimiento en la boca norte del túnel de Vielha, en concreto caían 64 metros del falso techo. La buena noticia, hubo que no hubo personas atrapadas.

Una vez comprobado que no había víctimas, Fomento se puso a trabajar y congregó a más de 200 personas en las tareas de desescombro, con el fin de permitir la reapertura del túnel lo antes posible.

Mientras, en el día a día los más afectados fueron los transportistas, obligados a cir-

cular por el precario puerto de la Bonaigua con el aumento de kilómetros y gasto que ello supuso, algo que también afectó a las personas que diariamente se trasladan a trabajar hasta la Val d'Aran desde localidades próximas.

Sin embargo, se garantizó el suministro de todos los productos y realmente se cumplió, sólo el primer día hubo algún retraso puntual y fallos en las comunicaciones telefónicas y el ADSL.

En la hostelería, el derrumbe no tuvo demasiada repercusión, según confirmó el presidente del Grèmi d'Ostalaria dera VAL d'Aran, Juan Antonio Serrano,

mientras que se mantuvieron las reservas para el fin de semana.

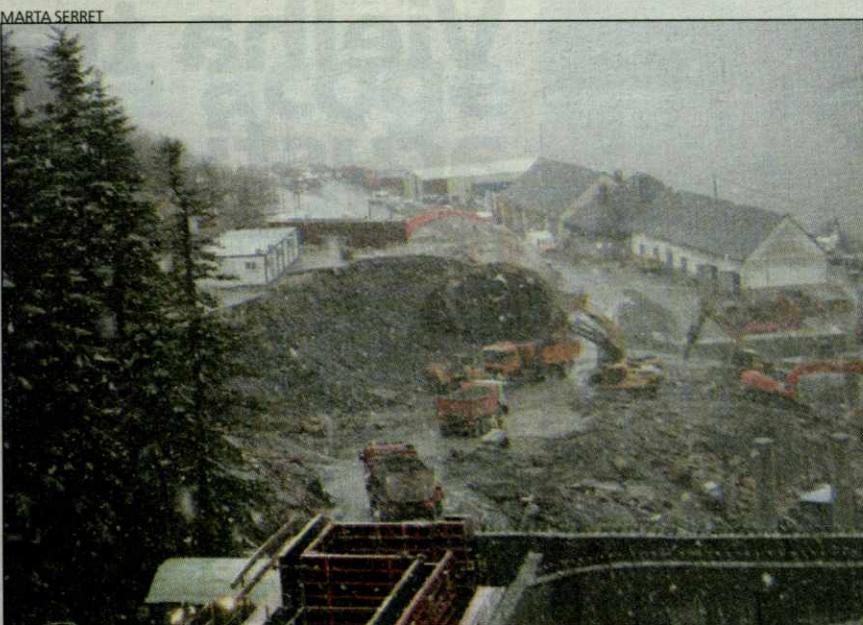
A nivel político, hubo cruce de acusaciones entre Consell Generau d'Aran, Ministerio de Fomento y Generalitat de Catalunya, durante los 'seis días' de crisis. Además, el incidente en el túnel alertó a los partidos araneses, tanto CDA como UA, que coincidieron en reclamar que se defina el trazado de la nueva N-230 por el Aran para evitar que el aumento de tráfico pesado que se prevé que se produzca con el estreno del túnel sea un problema para los municipios aranenses.

En cuanto a las causas, durante la semana saltaron a la luz varias hipótesis, como un corrimiento de tierras, avalada

las imágenes



El derrumbe se produjo en el túnel de Vielha el domingo 11.



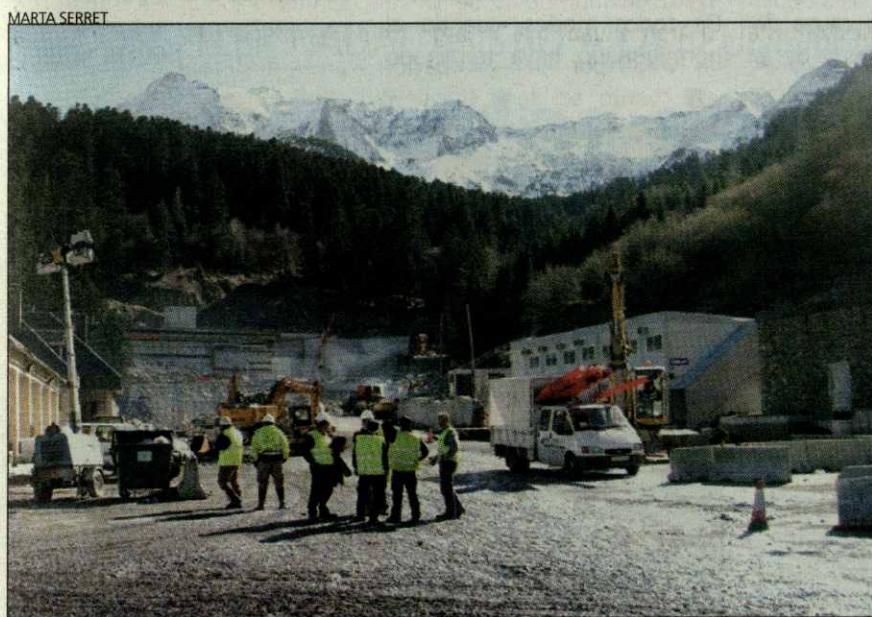
El lunes 12, se iniciaron las obras en el exterior, a pesar de la nieve.



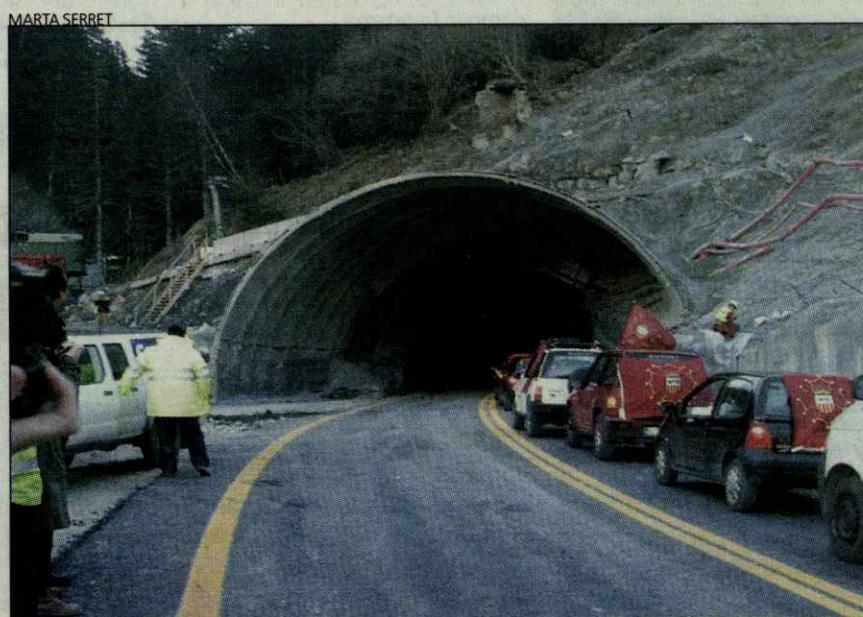
Los operarios seguían trabajando en el desescombro.



El miércoles 14, se tiró lo que quedaba en pie de la falsa galería.



El jueves 15, ya no quedaban restos del voladizo del túnel.



El viernes 16, el túnel se abrió al tránsito de vehículos.

la cronología

EL TÚNEL, DÍA A DÍA

El domingo día 11 de febrero, minutos después de las cinco de la tarde, se hundieron 64 metros del falso techo de la boca norte del túnel de Vielha. A partir de este momento se desplazaron al lugar de los hechos seis máquinas y varias dotaciones de Pompiers y Mossos d'Esquadra para retirar los escombros y, lo más urgente, comprobar si había personas atrapadas. Dado que el incidente tuvo lugar en un momento en que habitualmente hay muchos usuarios en el túnel, los turistas que salen del valle, los Mossos informaron en Vielha de la obligación de salir a través del puerto de la Bonaigua y no por la N-230.

Unas 12 horas después se confirmó la esperada noticia de que el incidente no había causado víctimas humanas, y a partir de este momento se inició la organización de todos los recursos y administraciones para poder reabrir el paso subterráneo lo antes posible. Desde el primer momento la fecha prevista, aunque no confirmada hasta media semana, de reapertura del túnel fue el jueves o el viernes. Este compromiso se vio peligrar el lunes ante la posibilidad de tener que derribar el tramo de falso túnel en pie, algo que al final se hizo durante la noche del martes al miércoles y la mañana del miércoles. A continuación se restablecieron los servicios de luz y ventilación, y se asfaltó de nuevo la calzada, muy deteriorada tras el hundimiento. Todos estos trabajos se prolongaron hasta el viernes a las cuatro de la tarde, cuando una hora después de lo anunciado, el túnel abrió para turismos y camiones ligeros. Los articulados empezaron a pasar el lunes de madrugada.

CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN, S.L.
Venta y montaje de casas de madera de tejados de pizarra
Reparación de cubiertas en general
Centro Comercial Elurra. Edif. Eguzki Local 4
Tel. 973 64 32 37 - Fax 973 64 32 38

CAMISETAS
POLOS
SUDADERAS
PANTALONES
EL NIÑO
C. DE TH. ROSEN, 11 - 25530 VIELHA
TEL. 973 64 13 06

Gabriel Marin, s.l.
CONSTRUCCIONES
Av. Maladeta, 5 (bajos)
Tel. 973 64 21 99
Mob. 606 10 94 97
25530 VIELHA
Val d'Aran - Lleida

sports Yeti
VENDA, TALLER I LLOGUER D'ESQUIS I RAQUETES
tot per a La Muntanya
Noves instal·lacions al teu servei
Yeti
Pas d'Arro, 48 - Tel. 973 64 18 86 - Fax 973 64 30 84
25530 VIELHA (Lleida)

PUENTE DE MONTAÑA
TEL. 974 542 132

Rpostería Artesanal
de la Ribagorza

ES D'ORDÓÑEZ
Carnes del país
• Temera criada en el Valle de Arán
c/ Pradeth, s/n
25530 - VIELHA
• Elaboración propia de embutidos y patés del Valle
e-mail: zenodro123@terra.es
• Licores típicos - Miel - Confituras - Quesos
Tel. 973 64 00 38
Fax 973 64 00 38

otrasnoticias



El objetivo, liberar el antiguo CEIP Garona.

VIELHA CEDE LOS TERRENOS

Equipamientos educativos

El Ajuntament de Vielha e Mijaran cederá un terreno en la zona de las Anglades al Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya con el objetivo de construir una zona de equipamientos educativos. El alcalde de la capital aranesa, Joan Riu, explicó que el objetivo es centralizar en este punto el centro de recursos, el equipo de asesoramiento pedagógico (EAP), la Escuela de Formación de Adultos y una futura Escuela Oficial de Idiomas (EOI).

En concreto, el espacio forma parte de las parcelas de la nueva urbanización de Es Anglades de la capital aranesa y, según las previsiones, se cederán a Educació con la calificación de espacio reservado a equipamientos culturales complementarios.

El alcalde de la capital aranesa, Joan Riu, explicó que el objetivo de la creación de esta zona, en un área que de todos modos ya se había

M.S.

más deterioradas. Así, los responsables del Consell Generau calculan que la recuperación se prolongará durante al menos tres semanas o un mes. El proceso de recuperación es muy respetuoso con el aspecto original de la puerta, con los materiales, los relieves y los colores. Así, en el caso de las puertas principales se restituirá la madera en un plafón inferior en el que se ha perdido, pero no se harán modificaciones en aspectos menores como erosiones de las molduras, para respetar al máximo el aspecto original.

Los trabajos de las puertas posteriores han durado tres semanas, mientras que se prevé que en el caso de la entrada principal la restauración sea más costosa, ya que están

M.S.

PUERTAS DE LA IGLESIA DE BOSSÒST

Continúa la restauración

El Consell Generau d'Aran ya ha iniciado la restauración de las puertas de la entrada principal de la iglesia de Bossòst, uno de los templos más importantes de la Val d'Aran. A mediados del mes pasado se hizo lo mismo con las puertas posteriores, que se encontraban en mejor estado y que ya han sido recuperadas y colocadas en su emplazamiento original.

Los trabajos de las puertas posteriores han durado tres semanas, mientras que se prevé que en el caso de la entrada principal la restauración sea más costosa, ya que están

M.S.

AVANZAN LAS OBRAS DE LA CALLE MAJOR Y DEL PUENTE DEL CAP DERA VILA

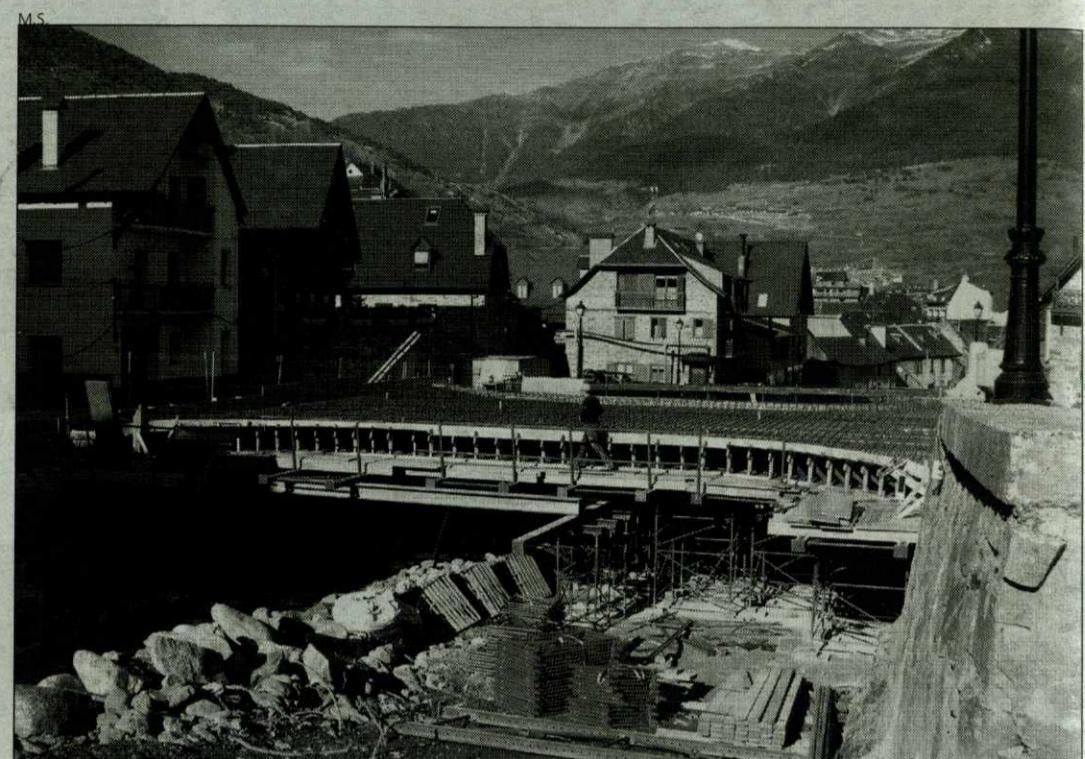
Vielha trabaja en el mapa acústico del municipio

Los técnicos del Ayuntamiento de Vielha están trabajando en la redacción del mapa acústico del municipio, que incluirá todos sus núcleos agregados, y que permitirá determinar todos los niveles de ruido que afectan a cada zona. El documento será la guía para establecer, en primer lugar, qué áreas cumplen los límites de contaminación acústica y en qué otras se supera.

Por otro lado, el mapa acústico será el instrumento que, una vez terminado, sirva para puntuizar y caracterizar cada zona para un tipo de actividad u otra. Así, el alcalde del municipio, Joan Riu, explicó que "si en una zona se limitan los niveles de ruido a unos mínimos, se podrá tratar de un área, por ejemplo, hospitalaria o residencial, en la que no se podrán establecer bares o locales ruidosos".

Del mismo modo, el Ajuntament está trabajando para cumplir también la normativa en materia de contaminación lumínica, para entrar en los límites marcados por el Departamento de Medi Ambient de la Generalitat. En este sentido, Riu explicó que ahora se está contabilizando las farolas y los elementos del alumbrado público que se deben cambiar para cumplir la norma.

Los puntos básicos de esta



Las obras del nuevo puente del Cap dera Vila están bastante avanzadas.

normativa son que la luz sea anaranjada en vez de blanquecina, por una parte, y que el foco de luz no se dirija al cielo sino que refleje sólo hacia abajo. Las farolas de calles de nueva construcción ya se adaptan a la norma.

CALLE MAJOR

Las obras de remodelación de la calle Major de Vielha se han reanudado tras un parón de cinco semanas a causa de las bajas temperaturas y de la

construcción del puente del Cap dera Vila, obra relacionada con los trabajos porque comunica la calle en cuestión con otra vía del centro de la capital aranesa, Sarriulèra.

En cuanto al puente, todavía no se podrá circular por él hasta dentro de un mes, porque se va a empezar el hormigonado y a continuación se deberá esperar para que el material fragüe y los vehículos puedan atravesarlo con seguridad. De todos modos, cuando el hormigonado haya terminado

todavía se deberá trabajar en los acabados del puente, con lo que se desconoce su fecha de finalización.

Las obras de la calle Major forman parte del proyecto de rehabilitación integral del centro de Vielha y consisten en renovar el pavimento, los servicios subterráneos y el mobiliario urbano. La primera fase de esta remodelación fue la que afectó a la calle Sarriulèra, que finalizó el año pasado.

MARTA SERRET

REMODELACIÓN DE LAS DEPENDENCIAS

El dispensario de Les está en obras

El Consell Generau d'Aran está remodelando el interior de las dependencias del dispensario médico de Les, en el Bäish Aran. Las obras consistirán en reformar las tres salas del local habilitadas para atender a los pacientes e incluyen la construcción de un espacio adyunto en el que se ubicarán los servicios, ya que actualmente están en el exterior del edificio y resulta poco confortable para los usuarios.

Los trabajos, que empezaron a principios de año, están previsto que duren dos meses en el caso de las reformas interiores y un mes más, aproximadamente, para la construcción de los lavabos. En concreto, en el interior del edificio se realizará una reforma integral del espacio, con derribo de paredes y redistribución de áreas.

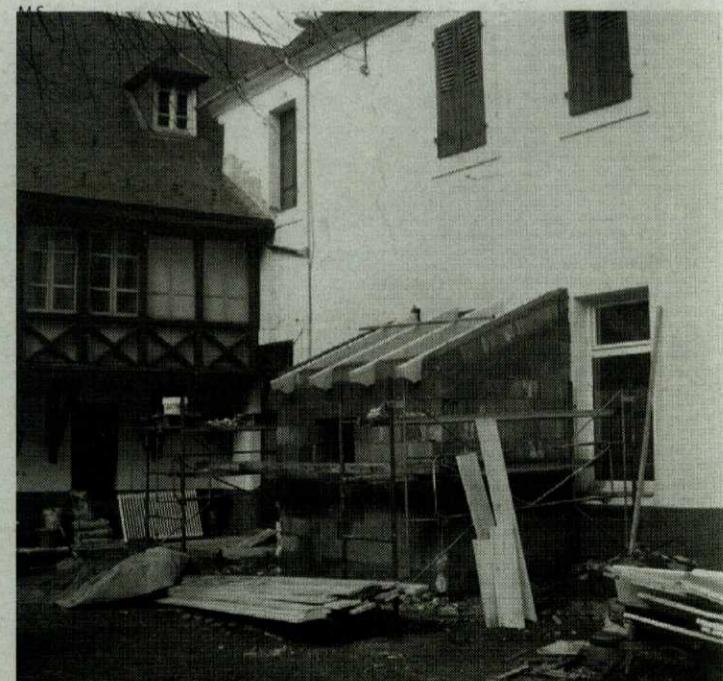
Así mismo, en el interior del edificio se realizará de nuevo la instalación eléctrica, ya que la actual es muy antigua y ha

quedado obsoleta. Además, se pondrá un nuevo sistema de calefacción y se repintarán todos los espacios.

Actualmente, el CAP de Les tiene tres salas habilitadas para atender a los pacientes, la primera de recepción, otra para el personal médico del centro y la tercera para las consultas médicas. El centro médico de Les da servicio a todo el Baish Aran y en él trabajan un médico y una enfermera.

En principio, tras la remodelación del edificio no está previsto ningún cambio en los horarios y los servicios médicos prestados, con lo que el centro de Les seguirá abierto como ahora, de lunes a viernes de 9.00 a 13.00 horas excepto el miércoles, que cierra una hora antes.

Cabe recordar que los mismos profesionales del centro médico de Les son los que dan servicio a los pueblos vecinos de Bausen y Canejan. Los vecinos



Obras en el dispensario de Les.

de estos dos municipios cuentan con una sala a la que se desplaza el médico unos días fijos a la semana para atender a las consultas menos urgentes y para que los pacientes no tengan que desplazarse a Les.

Las obras, financiadas íntegramente por el Consell Generau d'Aran, tienen un presupuesto aproximado de 60.000 euros. El proyecto de reforma se ha pensado para que,

si en un futuro se consolida la compra de este edificio por parte del Consell Generau, los espacios que se renuevan ahora puedan incorporarse en el complejo sociosanitario que el gobierno aranes tiene previsto construir.

El dispensario de Les se encuentra justo en frente de la iglesia, en el edificio adjunto a las dependencias de Correos.

M.S.

SE INSTALARÁ UN TAC Y SE CONSTRUYE UNA RAMPA DE ACCESO A URGENCIAS

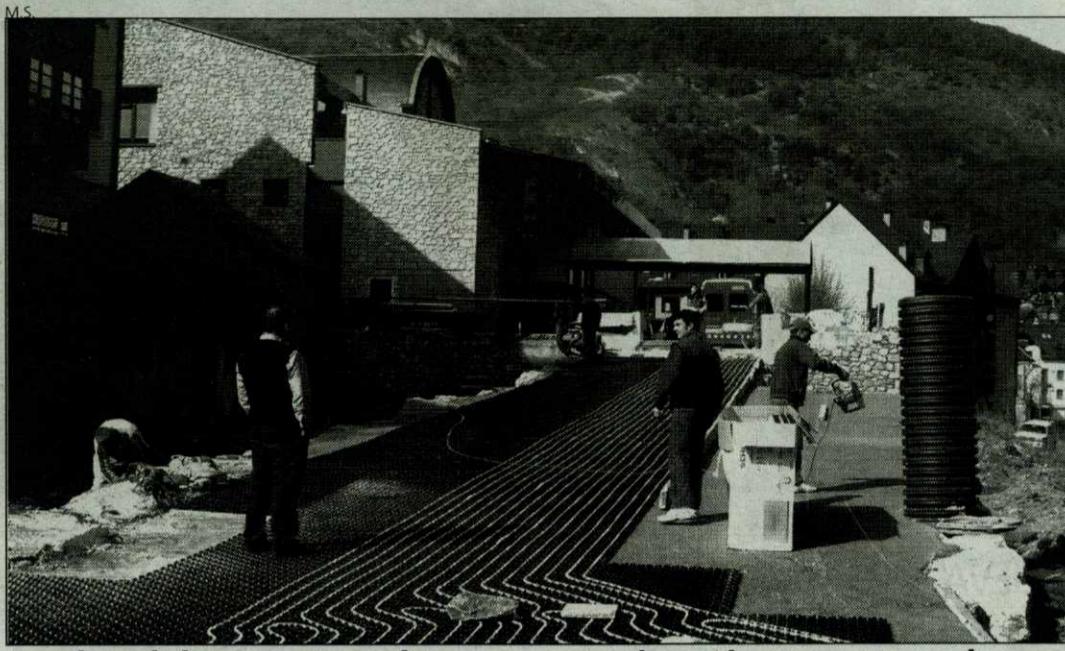
El Hospital de Vielha acoge varias obras de reformas

La reforma del área de urgencias del hospital de Vielha han comenzado ya, tal como estaba previsto. Las obras se ejecutan con el principal objetivo de ubicar el nuevo TAC en el centro hospitalario, aunque también implicarán una reforma integral del área de urgencias para hacerla más efectiva en la asistencia a los usuarios.

Los trabajos se han dividido en dos fases. Se ha acometido la primera, que tiene un plazo de ejecución de seis semanas, aunque el director del Servicio Aranés dera Salut, Francesc Fernández, explicó que es posible que ambas fases se solapen para acelerar los trabajos.

Esta primera fase implica la reforma de los antiguos espacios de radiología, ecografías, boxes y la sala de espera de urgencias. En este ala del edificio se ubicarán el TAC, su sala de control, salas para ecografías y mamografías y la sala de espera de enfermos.

El presupuesto de los trabajos, que incluye también la compra del TAC, de seis cortes y con telemando, asciende a 483.000 euros y se financia a partir del convenio firmado con la Generalitat que incluye la transferencia de 1,7 millones de euros por



Las obras de la nueva rampa de acceso a urgencias están ya muy avanzadas.

parte de la administración catalana al gobierno aranés.

Dado que el plazo de ejecución previsto para las obras de remodelación del área de urgencias y radiología es de tres meses, el director del Servicio Aranés dera Salut, Francesc Fernández, anunció que se intentará afectar al mínimo a los usuarios. Sin embargo, Fernández solicitó comprensión por parte de la ciudadanía, ya que "se trata de una obra que supon-

drá una mejora importante en la prestación de servicios en el hospital".

NUEVA RAMPA

El hospital de Vielha tendrá un nuevo acceso específico para vehículos de urgencias que comunicará directamente con este área a través de una rampa.

Las obras, con un presupuesto de 120.000 euros finan-

ciados por el Consell, acabarán en breve. La rampa estará calefactada y permitirá que el acceso a Urgencias sea más rápido y directo por parte de las ambulancias y vehículos de emergencias. Además, al ubicarse detrás del hospital, se podrá acceder desde la avenida Garona y no sólo desde la calle Pas d'Arrò, la travesía de la C-28 por Vielha y por lo tanto más transitada.

MARTA SERRET

otrasnoticias



El Ajuntament de Naut Aran ha comprado fincas.

EL AJUNTAMENT COMPRO FINCAS

Equipamientos en Naut Aran

El Ajuntament de Naut Aran ya ha firmado la adquisición de un total de 20 fincas, 17 de ellas rústicas y tres urbanas, para habilitar distintos espacios de servicios y de equipamientos municipales. Las fincas se encuentran repartidas entre varios núcleos de este amplio municipio aranés y el presupuesto total de su adquisición asciende a 300.000 euros.

El alcalde del municipio, Víctor León, se ha mostrado muy satisfecho tras la firma de la compra, y aseguró que "con los precios que hay actualmente, esta adquisición con este coste es una muestra de la buena gestión del Ayuntamiento".

Las fincas se habilitarán en algunos casos como aparcamiento, por ejemplo en Tredós o en el interior de Salardú, y las tres urbanas, en el entorno de la plaza Pica de esta última localidad, servirán para ampliar tanto el espacio de la plaza antes citada como el del cementerio.

M.S.

EL CONSELLER NADAL ASISTIÓ A LA REUNIÓN DE LA COMISSION D'URBANISME

Acuerdos de Urbanismo

El derrumbe en el túnel de Vielha centró buena parte de la Comissió d'Urbanisme de la Val d'Aran en su última reunión celebrada recientemente. A ella acudieron el conseller de Política Territorial Joaquim Nadal y el síndic Carlos Barrera. Sin embargo, en la sesión también se adoptaron importantes para la Val d'Aran.

El primero de ellos fue la rotonda en el cruce del Portilhon de Bossòst.

En segundo lugar se abordó el plan de infraestructuras de

Baqueira. Esta actuación contempla una inversión de 4.000 millones de euros a repartir entre los particulares para realizar los servicios de viales, agua, electricidad y demás. Cabe destacar que incluye el acceso a la zona, ubicada junto a la actual Pleta, a través de la nueva rotonda, y también la participación en la subestación eléctrica. El plan especial aprobado, el número 5, es el mayor de los seis que hay previstos en esta zona, con lo que incluye 49 de un total de 150 nuevas viviendas previstas.

También en Naut Aran se dio finalmente luz verde a dos proyectos pendientes desde hace tiempo, el nuevo telearrastre en el Stadium de Beret y el campo de fútbol de Garòs. Otro de los proyectos dependientes de la planificación de Política Territorial es el nuevo acceso a la estación de esquí de Baqueira desde Bagà. Dicha iniciativa habrá quedado en principio invalidada por el Pla Director de l'Esquí, que impide ampliar el dominio esquiable hacia este núcleo de Naut Aran,

aunque Nadal dejó una puerta abierta al proyecto afirmando que si se trata de ampliar un acceso y no el dominio esquiable, se podría estudiar.

León había criticado en anteriores ocasiones la poca frecuencia con que se reúne la comisión, una queja que manifestó en la reunión. "Cuando dependía de Lleida las comisiones eran mensuales, ahora esta ha llegado cuando habían pasado cuatro meses desde la última, que fue en octubre", lamentó.

M.S.



Nadal y el síndic asistieron a la Comissió.

consultas
y sugerencias
902 333 134

PERRUQUERIA
Anna
Tel. 973 648 302
C/Carrera, 13. Les

OPEL
VIELHA MOTOR, S.L.
Servicio oficial Opel
Pol. Industrial Mijaran Nau 9
T. 973 64 05 11 Fax 973 64 24 31 M. 630 93 40 57 / 609 62 61 26
Apt. Correos, 190 25530 VIELHA

HOTEL RESIDENCIA ***
FONFREDA
Tel. 973 64 04 86 / 973 64 00 83 Fax: 973 64 24 42
Passeig della Libertat, 18 - 25530 VIELHA (Lleida)
www.hotelfonfreda.com

Sol y Nieve
Supermercado
Jordi y Núria
(Val d'Aran)
Tel. 973 64 50 13
Tel. 609 74 76 13

VENTA, TRASPASO O ALQUILER

Bar Restaurante Brasería.
270 m² de local, dividido en bar,
restaurante, cocina y servicios.

RENTABILIDAD DEMOSTRABLE

Persona de contacto: AMPARO

973 760 230 Alfarrás

Caras conocidas en Baqueira

Las pistas de Baqueira Beret han vuelto a ser el punto de destino de muchas casas conocidas. Durante este mes de febrero, han visitado la Val d'Aran la presentadora y periodista Alejandra Prat, acompañada de su prometido, Juan Manuel Alcaraz, con el que se casará dentro de unos meses. Además, también han estado esquiando en Baqueira la presentadora María Abradelo y el duque de Feria, Rafael Medina.

A.I.



otrasnoticias



Imagen del último pleno de Vielha e Mijaran.

NUEVAS NORMAS URBANÍSTICAS

Vielha garantiza el patrimonio

El pleno de Vielha aprobó modificar las normas urbanísticas en Aubert y Mont para garantizar la protección del paisaje del entorno de las iglesias y para que estas sean visibles como hasta ahora tras nuevas edificaciones previstas en el entorno. La decisión provocó enfrentamientos entre gobierno y oposición ya que la segunda consideró que las medidas no eran suficientes.

En el punto en que sí hubo acuerdo entre gobierno y oposición fue en solicitar al Departamento de Educa-

ción que ejecute las obras obligatorias asociadas al nuevo centro escolar de Vielha. El pleno coincidió en defender que se construyan el centro de recursos y el equipo de asesoramiento psicopedagógico, a parte de las escuelas de idiomas y adultos.

El pleno aprobó pedir a Fomento que acelere las obras del nuevo túnel garantizando máxima seguridad y que defina la N-230, y agradeció el trabajo de todas las personas implicadas en las tareas de reconstrucción.

M.S.

NUEVA INICIATIVA DE LA AGÉNCIA DETH COMÈRC D'ARAN

Aran prepara una gran feria de la nieve para 2008

La Agencia deth Comèrc d'Aran está trabajando ya en la preparación de una gran feria dedicada al sector del esquí que en principio se celebraría a principios del año que viene. El proyecto se encuentra en una fase embrionaria, con lo que, por ahora, se desconoce el emplazamiento y el contenido concreto del certamen.

Sin embargo, la intención de la agencia es implicar no sólo a todas las tiendas de material deportivo del Aran, sino también ampliar la propuesta a todos los centros comerciales del Pirineo dedicados a este sector. Esta iniciativa fue presentada ayer como una de las acciones que la agencia quiere impulsar durante este año, entre las que su responsable, Ana Díaz, destacó otras como la formación y el asesoramiento a los comerciantes o la promoción a través de ferias turísticas.

En cuanto a la formación, la oferta de cursos para este año se basará en los resultados de las encuestas realizadas a los propios comerciantes, y trata-

M.S.



La Agencia deth Comèrc d'Aran trabaja en nuevos e interesantes proyectos.

rá temas como la iluminación, el merchandising o la gestión y la contabilidad. En estos dos últimos aspectos se tratarán sólo aspectos básicos, ya que se considera que cada comercio tiene su gestor para temas de más envergadura.

Asesorar a los comerciantes es otro de los objetivos

de la agencia, que continuará ofreciendo información acerca de subvenciones y normativas y también resolverá todas las dudas que planteen. El aspecto de la promoción se tratará de forma muy variada, desde carteles en los pueblos hasta señalización o presencia en ferias turísticas a través de Torisme

Val d'Aran. En este sentido, el director de este organismo destacó el SITC y SEVATUR como dos ferias en las que Turisme Val d'Aran tiene stand propio y la agencia tendrá más espacio para su promoción y contacto con los empresarios.

MARTA SERRET

Eth Cerèr de Montadi

Ribera d' Araguamox
Telf. 636 24 57 71
25598 SALARDU - Aran

Alquiler y venta casas y apartamentos

www.montplay.com
Próxima promoción de casas en Bossost y Arros

Baqueira-Vielha
(Val d'Aran)
20 años a su servicio

MONTPLAY SERVEI
av. castiello, 6 - 25530 VIELHA
lloquers@montplay.com

HOSTAL RESTAURANT Condes de Ribagorza

Tel. 974 642 194
22584-Puente de Montañana (Huesca)

Otel Cà de Pierra

C/ Major, 26
Tel 973 64 13 34
Fax 973 64 13 35

sodepierra.com
reservas@sodepierra.com
25539 BETREN Val d'Aran

CASA BENY - BAR TIMBRE

Carretera de Baqueira 2
Telf: 676 530 690
25599 ARTIES
VAL DE ARÁN

MONTESTÍTIC Sylvie

Aud. Garona, 17 - Local 6
Puente Guardiola Municipal
Tel. 973 64 32 82
25530 VIELHA

EL PRESIDENT DE LA GENERALITAT REALIZÓ SU PRIMERA VISITA OFICIAL A LA VAL D'ARAN

Montilla garantiza una nueva Ley de Aran esta legislatura

La Val d'Aran tendrá una nueva ley de régimen especial esta misma legislatura, según prometió el presidente de la Generalitat de Catalunya, Josep Montilla, a los representantes del Consell Generau d'Aran. En su primera visita oficial al valle, el presidente visitó varios emplazamientos de Aran, entre los que se incluyeron la sede institucional del Consell, en Arròs, el nuevo colegio de Vielha y la boca norte del túnel, escenario del hundimiento del pasado día 11.

En una breve reunión con el síndic y los conselhers del Consell Generau d'Aran, los representantes de las administraciones catalana y aranesa hablaron del desarrollo de los puntos del Estatut que se refieren al territorio, en especial del traspaso de competencias y de la redacción de una nueva ley de régimen especial. En este sentido, Montilla garantizó que dicha legislación entrará en los aspectos del Estatut que se desarrollarán esta misma legislatura, aunque no concretó en qué aspectos variará con respecto a la actual.

"Como ocurrió con el Estatut, deberemos ver qué puntos de la ley actual son válidos, cuáles se deben potenciar o cuáles han quedado superados", aseguró Montilla. El presidente también hizo referencia a la identidad de Aran, que consideró que queda protegida y representada en el nuevo Estatut. En este sentido, Montilla concluyó que "en el campo de las infraestructuras, habrá una sensibilidad y deseos de colaboración cordial y sincera con



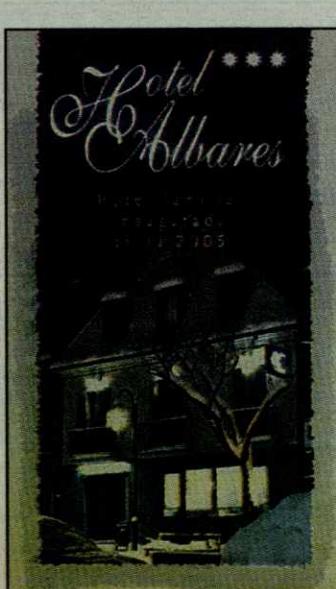
**ÓPTICA
OPTOMETRISTA**
EXAMEN VISUAL Y OPTOMETRICO
TERAPIA PARA ESTRABISMOS
REEDUCACION OJO VAGO
PROBLEMAS APRENDIZAJE
VISION INFANTIL
VISION DEPORTIVA
c/José López de Munuera
25530 - VIELHA
Tel. 973 642 354
laura.vicens@cnco.es



MAUBERME
OBRAS Y SERVICIOS
EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN

Edificio Creu de la Neu
Ctra. Gausac, Entlo LS
25530 VIELHA (Lérida)

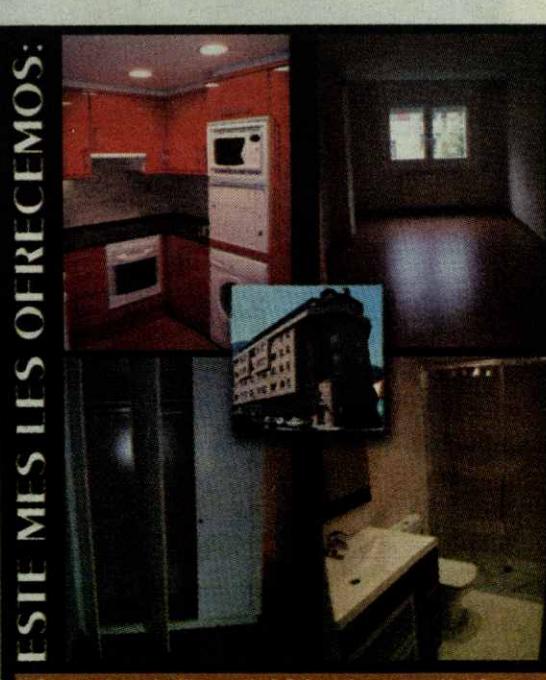
Tel y Fax 973 641 900
www.mauberme.com



inmobiliarea

www.inmobiliarea.com

Ctra. de Gausac, 1 · Edif. Val d'Aran
Local 16 · 25530 VIELHA
Tel. 973 64 10 73 · Fax 973 64 16 54



Precioso Apart. de 1Habitación, con 40m2. Reformado en su totalidad. Cocina equipada. Armarios empotrados. Baño de diseño. Carpintería de ALUMINIO. Calefacción "Calor Azul". Centro: 222.000 € Con Posibilidad de Garaje.

losbreves

Libros escolares de aranés, gratis

El Consell Generau d'Aran financiará el total del coste de los libros de texto escritos en aranés a partir del curso que viene. Esta iniciativa supone la ampliación de la subvención del 50% de la que se benefician este curso las Asociaciones de Padres y Madres de Alumnos.

En el nivel de educación infantil la propuesta se traducirá en la gratuidad de todos los libros, ya que los alumnos estudian íntegramente en aranés. En el nivel siguiente, ciclo inicial, las familias sólo tendrán que pagar un libro por curso, el de catalán, ya que el resto son también en aranés. En los cursos posteriores la educación ya se imparte en aranés, catalán y castellano, con lo que la proporción de libros gratuitos disminuye.

M.S.



Montilla visitó la sede institucional del Consell.



El presidente se desplazó al nuevo colegio Garona.



Los representantes araneses enseñaron 'Era Querimonia' al presidente Montilla.

todas las instituciones y con el Consell".

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, afirmó que "es necesario estrechar relaciones, que las negociaciones con los distintos departamentos sean fluidas y

desplegar las partes del Estatut referentes a Aran".

Tanto Montilla como Barrera se refirieron a la importancia de la financiación. El primero recordó que el proyecto para crear la agencia tributa-

ria catalana está en marcha, y Barrera recordó que es necesaria la transferencia de presupuesto para ejecutar las competencias de su administración y para "poder gobernar con eficiencia".

El presidente aprovechó su visita al territorio para ver el avanzado estado de las obras del nuevo colegio de Vielha, una de las últimas inversiones más importantes de la Generalitat. En el centro, destacó la relevancia de las "inversiones de futuro" como representan las que se hacen en educación.

VISITA AL TÚNEL

El presidente de la Generalitat, Josep Montilla, estuvo en la boca norte del túnel con el conseller Joaquim Nadal para ver los detalles del incidente. El jefe de la Unidad de Carreteras de Lleida, Juan Antonio Romero, explicó que se levantarán unos 90 metros de falso techo, algo menos de los 120 originales, para ubicar la ventilación y alumbrado, ya que recordó que el paso se seguirá utilizando cuando el nuevo esté acabado. Los trabajos, que se harán de noche, empezarán en una semana y finalizarán antes de verano.

MARTA SERRET

Traducción al aranés y catalán

La página web de la Generalitat de Catalunya incorporará un sistema de traducción automática en dos sentidos del catalán al occitano y a su variedad concreta del aranés. El programa será de acceso público y permitirá traducir textos cortos y páginas web. El Govern ha licitado el diseño de este sistema y el plazo de ejecución es de diez meses, por lo que será una realidad antes de un año si se cumplen los plazos previstos. La iniciativa cuenta con un presupuesto de 200.000 euros y es fruto de un convenio entre el Departament de la Presidència y el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo.

CEIP GARONA DE VIELHA, CEIP SANT ROC DE BOSSÒST Y ZER VAL D'ARAN

El carnaval, protagonista

Un año más, el colorido de los disfraces se convirtió en el gran protagonista de la fiesta con la que los escolares aranenses disfrutaron tomaren del Carnaval, una celebración que también quisieron trasladar a todos los aranenses. En el CEIP Garona se revivieron los cómics; en el ZER Val d'Aran, los disfraces se centraron en el mundo de los animales; y el CEIP Sant Ròc de Bossòst, las culturas del mundo.



CEIP GARONA VIELHA



ZER VAL D'ARAN



CEIP GARONA VIELHA



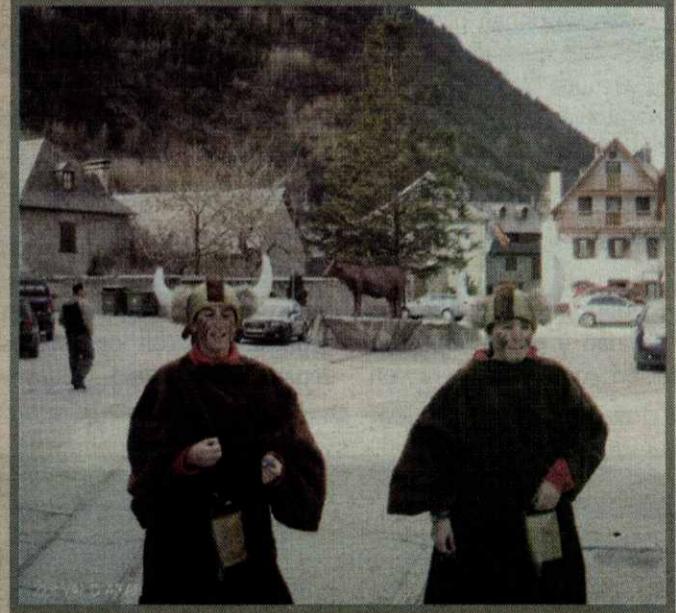
CEIP GARONA VIELHA



CEIP GARONA DE VIELHA



CEIP GARONA VIELHA



EL REBOST D'ESTRELLA
Platos y comida casera para llevar. Pollos al'ast
Tfno. 973 760 658-Tfno. Tienda 973 760 125
ALFARRÁS

BAR RINCON DE JOSEFA
TAPAS VARIADAS - BOCADILLOS - PLATOS COMBINADOS
¡No deje de parar usted!
Avda. Lleida, 25 • Tel. 973 760 658 • 25120 ALFARRÁS (Lleida)

MOBLES Comenje S.L.
PROJECTES DECORACIÓ
Av. Verdaguer, 36-38
Tel. 973 68 02 68 - Fax 973 68 12 37
25500 LA POBLA DE SEGUR

Av. Pas d'Arrò, 9
Tel. 973 64 19 76
25530 VIELHA (Val d'Aran)

HOSTAL RURAL CASA MOLINÉ
Habitaciones - Apartamentos
ANETO - Telf. 659901870
www.casamoline.com

VAL DES DOCI
AV. GARONA, 22/VIELHA
Artesano en Especialidades desde 1964
PANADERIA PASTISSERIA SALON DE TÉ
973 64 13 64

Avinguda Alcalde Calbetó, 10 - Edif. Portals d'Aran
25530 VIELHA - Val d'Aran (Lleida)
Tel. 973 64 17 98 - 625 18 41 48/49
Fax 973 64 04 83
www.acanweb.com/casa



El rincón del lector

por Noemí L. Labara



El chichón de Pino

AUTORAS: Gabriela Keselman y Teresa Novoa
EDITORIAL: Edelvives
COLECCIÓN: Pino
26 páginas (y CD)

Pino tiene cuatro años, vive con sus padres y se comporta como un niño de su edad, con la única salvedad de que es un pingüino: va al cole, juega y se divierte con sus amigos...



Ajedrez

AUTOR: Michel Powell
EDITORIAL: Combel
48 páginas (y ajedrez magnético)

El ajedrez es un juego de habilidad y estrategia entre dos jugadores, que muestran sus armas sobre un tablero como campo de batalla... Aprende las bases del juego y saca partido a tus piezas.

La gladiadora

AUTOR: Jean-François Nahmias
EDITORIAL: Edelvives
COLECCIÓN: Titus Flaminius
262 páginas

Titus Flaminius, un joven patrício abogado, ve como su mundo se derrumba tras el asesinato de su madre. Desde ese momento se convierte en el investigador al servicio de los más desfavorecidos....

**ROSTISSERIA
SAL I PÈBRE**

MENU I TAPES
MENJAR PER EMPORTAR
POLLASTRES I CONILLS AL AST

Tel. 973 64 71 60

C/SAN JAIME, 23 - BOSSOST (VAL D'ARAN)

Fulgencio Dedieu

TAXI
GRAN TURISMO
973 64 07 20
973 64 00 81
móvil 629 37 00 70
C/ deth Casteth, 6
25530 VIELHA
(Val d'Aran - Lleida)

e-mail: reservas@taxifugi.com

**Restaurante - Cafeteria
Lo Pas D'aran**

Comida Tradicional
Bollería Fresca y Casera

MENU DIARIO Y CARTA
ON PARLE FRANCAISE

Tel. 974 542 292
Ctra. Nacional 230, Km. 98 - Arén - Huesca



La española Sonia Lafuente, fue oro en el FOJE 2007 celebrado en Jaca.

MONTES, PIRIS Y FAURE, CAMPEONES DE CATALUNYA

Cinco medallas del CEGVA en Puigcerdá

Cinco medallas, tres de oro y dos de plata, es el balance conseguido por los patinadores del Club de Espòrts de Geu d'Arana, CEGVA, en los Campeonatos de Catalunya celebrados hace unas semanas en la pista de hielo de Puigcerdá.

La representación aranesa estuvo formada por siete patinadores y cinco de ellos consi-

guieron subir al podio, la mayor parte a los primeros lugares, confirmando una temporada más el buen trabajo que se está realizando en la pista de la capital aranesa.

Las medallas de oro fueron conseguidas por Jonathan Montes, que continúa entrenando en la Blume ya que forma parte del grupo de trabajo de la selección nacional de patinaje artístico. Montes, habitual en el podio de Campeonatos de España, no tuvo demasiados problemas en Puigcerdá y consiguió el primer lugar en la categoría de junior 2^a.

Además, Quim Piris también subió a lo más alto del podio, aunque en su caso en categoría infantil B.

Manuel Faure completa la relación de campeones de Catalunya del CEGVA. Faure, que competía en la categoría alevín masculino, logró la medalla de oro tras una completa actuación.

Además, Jennifer Álvarez

se proclamó subcampeona de Catalunya en categoría juvenil C, manteniéndose así en la buena línea de las últimas temporadas, en las que siempre ha conseguido estar en el podio.

Y, finalmente, Andrea Vidal fue segunda -y por tanto medalla de plata- en la competición alevín femenino. En esta categoría, la también aranesa Carmen Nart acabó en sexto lugar mientras que Carolina Caseny fue novena.

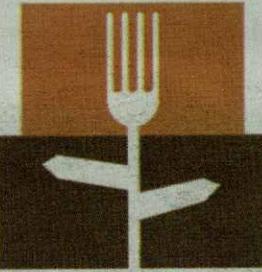
FOJE

Una delegación del CEGVA se desplazó hasta la ciudad de Jaca para seguir en directo la competición de patinaje artístico del Festival Olímpico de la Juventud Europea, FOJE, que se ha celebrado en la ciudad altoaragonesa. Los araneses pudieron disfrutar con la medalla de oro conseguida por la joven patinadora española Sonia Lafuente.

A.I.

TOUR & GOURMET

Salón International del Turismo Pirenaico



destino:

PIRINEOS

Barbastro
(Huesca)

del 30 de marzo

al 1 de abril

• MUESTRA DE RECURSOS TURÍSTICOS

Tres días y un solo lugar para que confluyan todos los protagonistas del sector turístico.

• RUTAS DE FAMILIARIZACIÓN

Ven a conocer el Somontano y su oferta turística. Tres recorridos abiertos a todo el público para descubrir los recursos de esta comarca.

• JORNADAS TÉCNICAS PROFESIONALES

Una cita ineludible para actualizar información sobre las tendencias del sector y las características de la oferta y la demanda.

MÁS INFORMACIÓN: 974 311 919
www.ifeba.es - info@ifeba.es



Recorta tu entrada para venir a conocer una muestra de la oferta turística de Aragón

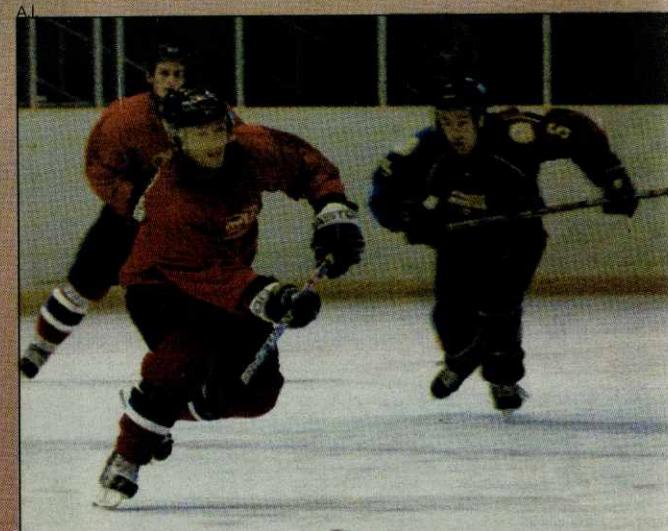
TOUR &
GOURMET
Salón International del Turismo Pirenaico



ENTRADA GRATUITA - ARÁN

CENTRO COMARCAL DE CONGRESOS Y EXPOSICIONES DE BARBASTRO
30, 31 de marzo y 1 de abril de 2007
Horario: De 10 a 14 y de 16:30 a 20:30

otrasnoticias



Iñaki Salegui volverá a ser internacional.

EN LA SELECCIÓN NACIONAL

Del HCG Vielha, al Mundial

Dos jugadores del Hockey Géu Club Vielha-Val d'Arana han sido convocados por el seleccionador nacional español de hockey sobre hielo para formar parte del combinado nacional que disputará el Campeonato del Mundo que se celebrará en Croacia, según ha informado el HCG Vielha-Val d'Arana en nota de prensa.

Los seleccionados son Iñaki Salegui y Daniel Parra, dos de los puntales del equi-

po aranes, que han recibido con gran alegría su convocatoria para el Mundial.

Salegui, de 43 años, es ya un veterano en el combinado español. De hecho, ha sido internacional en más de 200 ocasiones y será, sin duda, el más veterano de la selección. Mientras, para Daniel Parra, de 27 años, esta es la primera ocasión en que vestirá la camiseta de la selección nacional española.

A.I.



Eth Sindic d'Aran e eth Consell Generau d'Aran

mòstren eth sòn reconeishement e arregraïment a totes aqueres personnes,
institucions, treballadors e empreses que damb eth sòn esfòrç an
hèt possible era rapida reobertura deth Tunèl Alfons XIII de Vielha



Ua especiau mencion ara poblacion aranesa
peth sòn civisme e esperit de collaboracion.

A toti, fòrça gràcies!!

Aran un país

AGROSEGURO
LABRANDO FUTURO

ASSEGURANÇA
20
07

Agroseguro i les Entitats Coasseguradores privades que agrupa treballen cada dia per oferir als agricultors i als ramaders les modalitats d'assegurança que s'adaptin millor a les seves necessitats de cobertura, amb la incorporació de nous riscos i noves produccions que permeten garantir les pèrdues de la seva renda.

Cada any més agricultors i ramaders s'adonen que no val la pena córrer riscos. Més de 430.000 assegurats no poden estar equivocats.

Assegura cada any la teva explotació.

NO PERDIS TOT ALLÒ PEL QUAL HAS LLUITAT

Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya
**Departament d'Agricultura,
Alimentació i Acció Rural**

Per subscriure l'assegurança, adreça't a:

MAPFRE AGROPECUARIA, C.I.A. INTERNACIONAL DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • SEGUROS GENERALES RURAL, S.A. • MUTRAL • MUTUA RURAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA • AGROMUTUA • CAJA DE SEGUROS REUNIDOS, S.A. • CASER • GROUPAMA SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • UNIÓN DEL DUERO C.I.A. DE SEGUROS GENERALES, S.A. • CEP D'ASSEGURANCES GENERALS, S.A. • ALLIANZ, C.I.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • MAPFRE SEGUROS GENERALES, C.I.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • HELVETIA C.I.A SUIZA DE SEGUROS Y REASEGUROS • MUTUALIDAD ARROCERA DE SEGUROS A P/F • BBVA, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS • BANCO VITALICIO DE ESPAÑA, C.I.A. ANMA DE SEGUROS Y REASEGUROS • SABADELL GRUP ASSEGURADOR • AXA GESTIÓN DE SEGUROS, S.A. • SEGUROS CATALANA OCCIDENTE, S.A. • DKV SEGUROS • MUTUA GENERAL DE SEGUROS • MUSSAP, MUTUALIDAD DE SEGUROS GENERALES A P/F • SOLISS, MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A P/F • SANTA LUCÍA, S.A. C.I.A. DE SEGUROS • CAHISPA, S.A. DE SEGUROS GENERALES • ERGO GENERALES SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • FIATC, MUTUA DE SEGUROS Y REASEGUROS A P/F • GES, SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • METRÓPOLIS, S.A. C.I.A. NACIONAL DE SEGUROS Y REASEGUROS • MUTUA CATALANA DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA • OCASO, S.A. C.I.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS • SANTANDER SEGUROS Y REASEGUROS, S.A. • WINTERTHUR SEGUROS GENERALES, S.A. • CONSORCIO DE COMPENSACIÓN DE SEGUROS.

LOS ESQUIADORES DEL CAEI Y CEVA LOGRAN OCHO MEDALLAS EN LOS CAMPEONATOS DE CATALUNYA INFANTILES

Dominio de los araneses

Tres esquiadores araneses han sido noticia durante las últimas semanas por su participación en citas internacionales. Así, Paul de la Cuesta, forjado en el CAEI e integrante del equipo B de la Federación Española de Deportes de Invierno, participó a principios de mes en el Campeonato del Mundo de Are. Fue una decisión que llegó por sorpresa y que supuso un premio al trabajo realizado esta temporada y que, además, les debe servir de preparación para los Campeonatos del Mundo Júnior que se celebrarán en Altenmarkt.

Otros dos araneses, Andrea Jardí y Eduardo Puente, también del CAEI, han participado en el Festival Olímpico de la Juventud Europea Jaca 2007 que se ha celebrado en la citada localidad altoaragonesa. Los dos esquiadores han defendido bien el pabellón español. De hecho, Andrea Jardí fue la mejor clasificada española en el gigante, que concluyó en el puesto 23.

CAMPEONATOS CATALUNYA

Seis medallas –dos de oro, tres de plata y una de bronce– es el balance conseguido por los esquiadores araneses en los Campeonatos de Catalunya Infantil I celebrados en Espot Esquí. Hasta allí se desplazaron esquiadores del Club Aranés d'Esports d'Iluèrn, CAEI,



Andrea Jardí compitió en el FOJE 2007 y fue la 23 en el gigante.

y del Club de Esquí Val d'Aran, CEVA, que obtuvieron buenos resultados.

Así, Alex Puente, del CAEI, consiguió el doblete en slalom y gigante y se proclamó campeón en las dos modalidades. Las medallas de plata fueron conseguidas por Juan del Campo y Martín García, ambos del CEVA, en slalom y gigante, respectivamente, mientras que en féminas Eli Samper, CAEI, era plata en gigante. Antxon Isusi, CAEI, obtuvo el bronce en esta misma modalidad en la que sus compañeras Julia Bargalló y Ona Rocamora fueron cuarta y quinta, respectivamente. Además, los corredores del CEVA Álvaro Iglesias, fue cuarto en gigante,

y Fernando Cogollos, quinto en slalom.

También buenos resultados para el CAEI en el gigante del 'Trofeo Espot': CAEI María Ucelay, primera; Alex Puente y Ona Rocamora, segundos; y Eli Samper, tercera, el mismo puesto que Juan del Campo, del CEVA.

LIGA CATALANA

El CAEI se mantiene al frente de la Liga Catalana de esquí en categoría infantil merced a los resultados conseguidos en el GP FCEH, en el que María Ucelay y Alex Puente fueron los grandes dominadores con dos oros cada uno, mientras que Eli Samper fue tercera los dos días

y Miguel Escayola fue plata en el gigante.

Los infantiles II también disputaron el Trofeo 'Ciutat de Terrassa'. Laura Jardí ganó el sábado y fue plata el domingo, en la carrera que ganó su compañera Lucía Guerra. Jardí se llevó también la combinada, el Trofeo Adriana Tauler, por segundo año consecutivo. Además, al podio masculino subieron Aitor Vela, segundo, y Alex Ripoll, tercero.

Por su parte, los esquiadores del CEVA compitieron en el CP 'Ciutat de Casteldefels', en el que Diego Setién fue oro y bronce, en infantil II, mientras que Martín García fue plata en infantil I.

ALEVINES

Los alevines del CAEI y CEVA compitieron en la estación de Bof Taüll en el CP Comarques Occidentals, consiguiendo gran parte del podio. En alevín I, triunfos de Aingueru Garai (CAEI) y María Nicieza (CEVA), platas para Emma Rius y Juan Cabré (CAEI) y Ana Iriondo (CEVA) y bronce para Jon Martínez (CAEI). En alevín II, oro de Iker Gaztaminza (CEVA) y Clara López (CAEI), plata de Íñigo Larriu (CAEI) y bronce de Gonzalo Iglesias (CEVA).

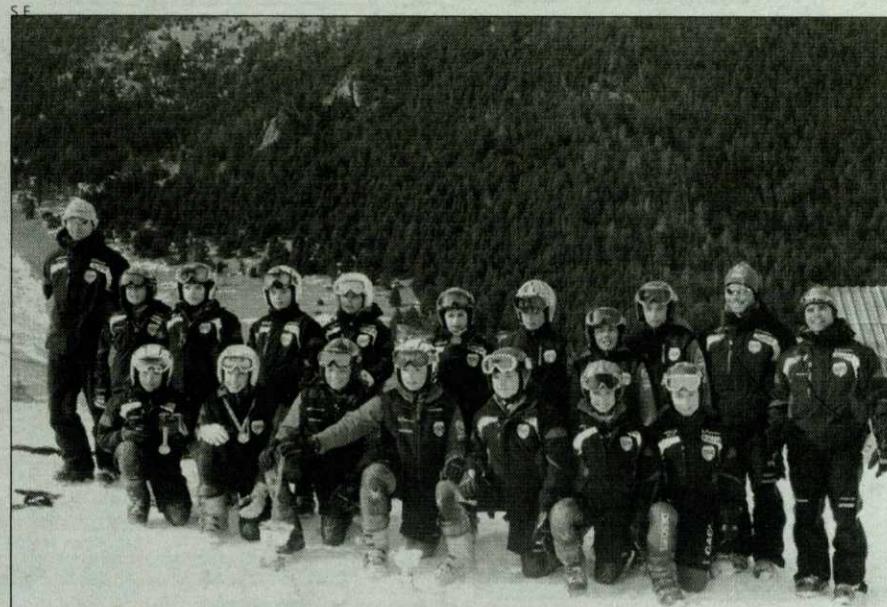
Además, en el Interclubes, buenos resultados para el CEVA con triunfos de Gabriel Gil (joven) y la aranesa Elena Pujol

(senior), mientras Javi Roquero y el aranes Pau Perdices fueron segundo y terceros en categoría infantil II.

TELEMARK

Los integrantes del equipo de telemark del CAEI, Tomás Testillano, Pol León y Raquel Bau, han participado en varias pruebas de la Copa del Mundo en su doble condición de miembros del equipo nacional. Su objetivo, ir consiguiendo puntos para poder sumando puntos FIS y asegurarse un puesto en los próximos Campeonatos del Mundo.

N.L.L.



Los araneses, aquí CAEI, dominaron el Campeonato de Catalunya.



Foto de familia de los esquiadores del CAEI que compitieron en Espot Esquí.



Del CEVA también acudió una nutrida representación a Espot Esquí.

Ramón Ricart Pages
A TORNAT ENTARA CASA
DETH PARE

que morí cristianament
eth dia 9 de Ger
as 83 ans d'edat.
A.C.S.

Es tòns amics aranés, tostomp te
rembrembaran
VIELHA, 2002

Eraminta Cortés Vidal
Vda. de José Rufaste

eth dia 9 de Hereuèr
ara edat de 86 ans auent recebut es Sants
Sacraments e era Benediccion Apostolica.
A.C.S.

Era sua affligida família vos pregueu que
l'ajatz presenta enes vòstes oracions.
SALARDÚ, 2007

Juan Barés Sastrada

eth dia 26 de Gèr
ara edat de 80 ans
auent recebut es Sants Sacraments
e era Benediccion Apostolica.

E.C.S.

Era sua hemna, hilhs, arréhilhes, germàns
politics, nebots e tota era auta família
vos pregueu ua oracion.
VIELHA, 2007

José Moga Barella

eth dia 20 de Novembre
ara edat de 76 ans
auent recebut es Sants Sacraments e era
Benediccion Apostolica.

E.C.S.

Els sòns nebots, germàns politics e tota
era auta família vos pregueu ua oracion.
TREDÓS, 2007

Maria Latorre Polo

Descanse cristianament
as 60 ans d'edat
R.E.P.

Eth son espòs, Carmelo Llovera Cucò,
hilhs, Carmel e Jordi; arrehilha Júlia;
germana, Josefin; familiars e amics
aranés.
Vos pregueu ua oracion.
ALMENAR,
16 de Setembre de 2006

Paquito Fdez. Ochoa

Que morí cristianament
eth dia 6 de novembre deth 2006
as 56 ans

E.C.S.

Es tòns amics aranés.
En es jocs Olímpics de Sapporo 1972
eth nòste ski artenhec en tòn slalom
era màxima consideració.


teléfonosdeinterés
AJUNTAMENTS

ARRES	973 641 819
ARRÓ	973 640 939
ARTIES	973 641 612
AUBERT	973 644 030
BAGERGUE	973 644 030
BAUSEN	973 647 024
BETREN	973 640 018
BOSSÒST	973 648 157
CANEJAN	973 648 160
ES BÒRDES	973 640 939
ESCUÑHAU	973 641 776
GAUSAC	973 640 018
GESSA	973 644 030
LES	973 648 007
SALARDÚ	973 644 030
TREDÒS	973 644 279
VILAC y VIELHA	973 640 018
VILAMÓS	973 640 739

DISPENSARIS MÈDICS

ARTIES	973 642 847
BOSSÒST	973 648 211
LES	973 648 229
SALARDÚ	973 644 030
ESPIAU COMARCAU (VIELHA)	973 640 006

FARMÀCIES

CÀTALA (VIELHA)	973 642 346
PALÀ (VIELHA)	973 642 585
ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
ALMANSA (LES)	973 647 244
PALÀ (ARTIES)	973 644 346
PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462

GUARDIA CIVIL

BOSSÒST	973 648 207
SALARDÚ	973 644 032
URGENCIES	062
VIELHA	973 640 005

INFORMACIÓN E TORISME

BOSSÒST	973 647 279
LES	973 647 303
SALARDÚ	973 645 197
VIELHA	973 640 110

POMPIERS

	973 640 080
--	-------------

TAXIS

JUAN VIDAL (Vielha)	609 317 544
FULGENCIO DEDIEU (Vielha)	629 370 070
SIMAN	00 33 5 61794594
FARRUS (Luchon)	00 33 5 61790678

OTROS

ALSINA GRAELL BARCELONA	932 656 592
ALSINA GRAELLS VIELHA	639 380 373
AUTOBUSES ALSA	902 422 242
CONSELLERIA DE L'ARAN	973 641 801
EMERGENCIES I RESCATS DE MUNTANYA	973 640 080
ESTACIÓ DE ESQUÍ BAQUEIRA BERET	973 639 000
MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285
POLICIA NACIONAL (URGENCIES)	091
POLICIA NACIONAL (COMISSARIA LES)	973 648 014

cines

VIELHA	973 640 830
BOSSÒST	973 648 157

www.circusa.com

radios

RADIO ARAN	91.0
RADIO LES	107.5
SUD RADIO	102.0
RNE 1	90.0
CATALU. INFO.	95.0
CULTURE	95.7
ONDARADIO	99.3

vuelos

AEROPUERTO TOULOUSE-BLAGNAC
Información:
 00 +33 561 424 400
www.toulouse.aeroport.fr

VUELOS REGULARES
Información y reservas:
Madrid:
 00 +33 8 02 802 802 / 00 +33 8 02 075 075
París:
 00 +33 8 20 820 820 / 00 +33 8 03 805 805
Otros destinos:
 00 +33 5 61 424 400

horariosdeautobuses

A PARTIR DEL PROPER DIA 15 DE DESEMBRE DE 2005

BARCELONA - ETH PÒNT DE REI

A	ITINERARIS	A
07.30	BARCELONA	19.16
14.16	TREDÒS	12.00
14.19	SALARDÚ	11.57
14.22	ARTIES	11.54
14.26	GARÓS	11.50
14.28	ESCUÑHAU	11.48
14.30	BETREN	11.46
14.32	VIELHA	11.44
14.34	VILAC	11.42
14.36	AUBERT	11.40
14.39	ARRÓS	11.37
14.42	ES BÒRDES	11.34
14.44	ERA BORDETA	11.32
14.51	BOSSÒTS	11.25
14.55	LES	11.21
14.58	PONTAUT	11.18
15.01	ETH PÒNT DE REI	11.15

A - DIARI (de l'1 de juliol al 15 de setembre)

OTROS HORARIOS

SALIDA	LLEGADA
Lleida	Pontevedra
23:20	11:30
Vigo	Pontevedra
7:00	7:30
	20:15

Más información:

VIBASA

Tel.: 93 491 10 10

Más información:

ALSINA GRAELLS

www.alsinagraells.com

tels.:

VIELHA: 676 817 776

LLEIDA: 973 271 470

BARCELONA: 93 265 65 92

NOUS SERVEIS AMB CONNXIÓ AVE MADRID-LLEIDA-VAL D'ARAN amb prolongació a BARCELONA

VAL D'ARAN - MADRID	
VAL D'ARAN - BARCELONA	
SORTIDES	CONNEXIÓ ARRIBADES
Val D'Aran	TGV Lleida
3,50 H	Barcelona
07,00 H (*)	9,15 H
5,07 H	11,15 H
13,07 H	18,49 H (*)
14,30 H	19,15 H

(**) Estació d'autobuses de Lleida i RENFE

(*) Estació d'autobuses de Lleida

Más información:

ALSINA GRAELLS

Tel.: 973 27 14 70 - 93 265 68 66

A PARTIR DEL PROPER DIA 15 DE DESEMBRE DE 2005

ETH PÒNT DE REI - VIELHA - LLEIDA amb prolongació a BARCELONA

1-A2	2	6	16	1-A3
05.01	05.30		ETH PÒNT DE REI	
5.47	6.16	13.47	TÚNEL VIELHA (BOCA SUD)	20.24

agenda cultural • marzo 2007

► 30 de marzo al 1 de abril

El sector turístico, protagonista de Tour&Gourmet en Barbastro

El turismo y los diferentes sectores económicos con él relacionados serán los protagonistas de Tour&Gourmet, certamen que organizan de forma conjunta la Institución Ferial de Barbastro y la de Tarbes.

Del 16 al 18 de marzo, la ciudad francesa, dentro de su feria generalista, guarda un espacio muy especial para los expositores del sector agroalimentario y turístico incluidos en Tour&Gourmet.

Además, dos semanas después, en Barbastro, se celebra el salón de turismo que se prolongará del 30 de marzo al 1 de abril. En esta ocasión, Tour&Gourmet contará con unas interesantes jornadas técnicas en las que, entre otras, se abordarán ponencias sobre 'Estrategias de comercialización y promoción de los alojamientos turísticos rurales', 'Turismo enológico y gastro-



nómico', 'Turismo accesible', '¿Cómo potenciar la calidad en el turismo deportivo?'.

Más información en www.ifeba.es.

►► Hasta abril

Exposición de óleos

El Hotel Husa Tuca de Betrén acoge, hasta el próximo mes de abril, la exposición permanente de cuadros al óleo del artista Borrell.

►►

Oferta de talleres varios en Vielha

La Dinamizadora Cultural del Ajuntament de Vielha e Mijaran tiene en funcionamiento varios talleres en su Espaci Joen.

Los miércoles, de 19 a 21 horas hay Taller de Percusión; los jueves, de 18 a 20, Taller de Escultura. Además, martes, miércoles y jueves hay clases de castellano para inmigrantes.

Si alguien está interesado en participar, puede dirigirse al teléfono 973 640 018 y preguntar por Fani o Nora.

►► Abril

'Una noche con Gabino...'

El broche final y despedida al Cine Teatro de Vielha tendrá lugar el 5 de abril. Gabino Diego será el protagonista de la obra 'Una noche con Gabino...', un monólogo divertido, ameno, sugerente y, sobre todo, muy dinámico.

Como ya es habitual, las entradas y los abonos se pondrán a la venta en las Oficinas de Turisme de Vielha, Les y en la sede del Grémi d'Ostalaria dera Val d'Aran.

NOTA DE LA REDACCIÓN:

Todos los asociaciones, clubes, entidades y ayuntamientos interesados en que sus actos sean publicados en esta página, pueden enviarlos a araninformacion@134comunicacion.com

LA VIÑETA

Por:
Dani García Nieto /
Aragón Digital



museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26
VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail: museu@aran.org



Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.

- INFORMACIÓN: del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).

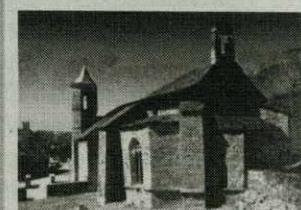
- HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.



Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.

- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h. Lunes y festivos permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.



Museu Eth Corrau de Bagergue

- HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)

- TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora.)



webs
www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construcion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.ploteus.net

LOS REGISTROS DE LA CENTRAL DE CLEDES, EN LES, PERMITEN CONSULTAR LOS DATOS ENTRE LOS AÑOS 1929 Y 1972

Curiosidades meteorológicas

La implantación de las centrales hidroeléctricas en la Val d'Aran no sólo supuso un cambio trascendental en el paisaje y en la economía del país, sino que también conllevó consecuencias más anecdóticas y todavía hoy interesantes, como el registro de temperaturas y fenómenos meteorológicos que mantuvo la central de Cledes, en la población de Les, desde el año 1929 hasta 1972. Los datos se conservan en el Archivo Histórico Generau d'Aran, con sede en Arròs, e incluyen los registros a partir de 1938.

La información no se ha podido conseguir de forma completa, aunque la mayoría de los años incluidos en este periodo están registrados en una serie de libros que se encuentran en perfecto estado de conservación. En concreto, el archivo cuenta con 121 libros y los estudios apuntan a que faltarían unos 24.

La recogida de datos de esta central hidroeléctrica fue cedida al Consell por parte del Ajuntament de Les, y se encuentra en el fondo del archivo desde su inauguración en 1998.

A lo largo de todo este tiempo los responsables del fondo documental han podido recoger la información e indexarla en una base de datos digital, con lo que es más fácil consultar aspectos curiosos como el día más cálido o más frío que ha vivido Les durante estos años.

Además de los datos meteorológicos recogidos por los trabajadores de la central de Cledes, en Les, los libros de esta instalación contienen también información de la estación meteorológica del Port de la Bonaigua. En este caso no abarcan un periodo de tiempo tan amplio, ya que sólo llega hasta 1945, aunque permite hacer una comparativa interesante al tratarse del punto más alto del Aran, el puerto de montaña, y el más bajo, la población de Les.

La hipótesis de la responsable del archivo, María Pau Gómez, es que probablemente todas las centrales hidroeléctricas realizaban dicho registro, aunque la particularidad de Cledes es que estuvo cerrada durante un largo periodo de tiempo y los libros quedaron en el interior del edificio, mientras que en las demás instalaciones,

MARTA SERRET



II. VALL D'ARAN - Port de la Bonaigua. Cim del Port. (2.072 mts.)

a pesar de los cambios no han dejado de funcionar en ningún momento. De hecho, la antigua central de Cledes es la actual planta de cogeneración de Les, a la que se ha asociado la piscifactoría de Caviar Nacarii.

Los datos meteorológicos se apuntaban todos los días del año entre las 7.30 y las 8.00 horas en el llamado relatorio de explotación. En concreto, la información registrada incluía la temperatura mínima y máxima del día, la temperatura en aquel momento de la mañana, la precipitación de agua y nieve, el espesor de nieve, la intensidad y dirección del viento y el estado del cielo. Los mismos datos se conservan de la Bonaigua, aunque sólo entre los años 1938 y 1945.

AÑOS EXTREMOS

Entre las curiosidades que se desprenden de este registro destaca la información acerca de dos años consecutivos pero muy distintos entre sí.

MARTA SERRET

HORA	OBSERVACIONES
6:00	De nuevo con agua de la noche la bomba de vapor para la planta trifásica y 200 transformadores
7:00	en paralelo al I. T. cuando se han puesto en marcha los 200 transformadores
8:00	comprobando los resultados observaciones Cledes
9:00	temperatura dia +1 Grado nublado
10:00	dia -3 Viento N. O. 0
11:00	12:00 Pluviómetro 0 cm
13:00	Se reduce la carga a 4000 kw
14:00	Campamento refugio 0,3 grados
15:00	Espesor del hielo 0,26 mts
16:00	Observaciones

El primero es 1944, que destacó por la suavidad del tiempo. La jornada más fría de enero en la Bonaigua fue el día 2, con una mínima de 9 bajo cero, mientras que en Cledes fue el día 4 con 7 grados negativos. Los registros de nieve también son representativos

del buen tiempo de aquel invierno, sólo 40 centímetros en Bonaigua y nada en Les. El mismo año, la temperatura máxima en Les fue todo el mes de enero positiva, mientras que en la Bonaigua llegó a 13 grados el día 31.

Por el contrario, el año siguien-

te fue uno de los más fríos que se recuerdan. De hecho, algunas personas mayores del Aran recuerdan el contraste entre 1944 y 1945. Así, en 1945 la Bonaigua llegó a registrar 20 grados negativos de mínima y máximas de sólo 6 bajo cero. De hecho, la temperatura más alta del mes de enero fueron cinco grados negativos el día 4. En cuanto a nieve, los espesores acumulados el último día del mes llegaron a alcanzar los 1,90 metros.

En Les la dureza del invierno también se hizo notar, con temperaturas mínimas negativas todo el mes de enero. En la jornada más fría se llegó a los 10 grados bajo cero, y la temperatura más alta registrada es de 10 grados. Las nevadas también fueron considerables, con 20 centímetros el día 5 que, con nevadas posteriores, llegaron a los 57 centímetros acumulados el día 11. Después, los espesores disminuyeron hasta tres centímetros el último día del mes.

MARTA SERRET

ERA ESCOLA
BAQUEIRA - BERET

Tel. 902 218 228
Fax: 973 64 60 62
www.eraescola.com
info@eraescola.com

Esquí nórdico · Esquí alpino · Snowboard

mas allá
de una escuela

Baqueira Beret

Actuación humanitaria en Pakistán 06

Casas Aranesas

Vielha

En el Casco Antiguo (Junto Ayuntamiento)

Últimas cinco viviendas exclusivas

Arquitectura Aranesa de piedra, madera y pizarra.

KEMEN Arquitectura y Construcción, S.L. • www.casasaranesas.net